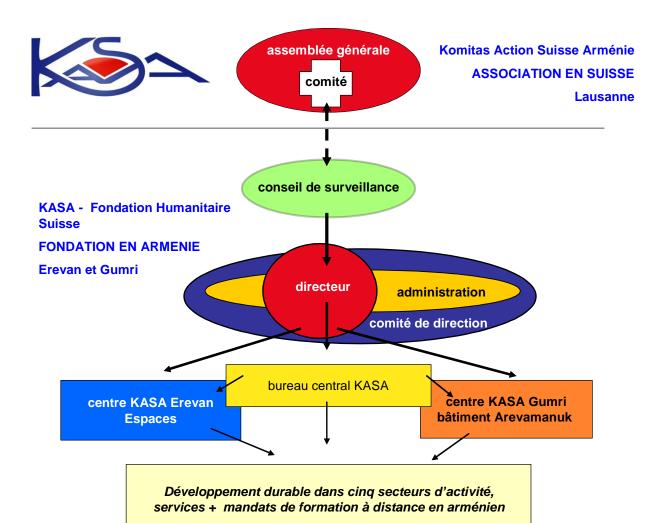


2012

1997- 2012, 15 ans d'engagement



KASA est là, l'Arménie espère,



HUMANITAIRE	immédiat et suivi éducation, psychosocial, école des parents, bourses, aides diverses, rénovation de logements etc.		
CONSTRUCTIONS	gestion et services 40 chantiers, constructions, rénovations, etc. 15 écoles et 25 infrastructures dans le domaine de la santé et dans les communautés villageoises.		
FORMATIONS	formation présentielles et à distance = e.Leaminq développement personnel et civique, activités avec et pour la jeunesse, formation para professionnelle, insertion, e.Portfolio, contribution à Wikipédia.		
AGRICULTURE	investissement infrastructures, machines et équipement agricole formations et soutien technique, crédits moutons et bergerie.		
TOURISME	organisation de voyages tourisme alternatif, solidaire, dans les régions, circuits personnalisés, randonnées, B&B, formation de guides.		



EDITORIAL

Nous l'avions prévu :

KASA n'échapperait pas aux turbulences de l'adolescence. Et c'est à notre nouvelle directrice Anahit Minassian qu'a incombé la lourde charge de participer à la remise à plat de toutes nos structures.

De novembre à février KASA a mandaté *Robert Doldourian*, ancien président d'ORSAC, importante organisation sociale en France, pour réaliser un audit général de KASA. Robert s'est beaucoup impliqué, totalement bénévolement : il a d'abord rencontré chaque membre du comité en Suisse, puis il a passé en février une semaine épique dans les frimas de l'hiver arménien, à l'écoute de tous nos collaborateurs.

Son bilan met d'une part en lumière le fort engagement des bénévoles et des collaborateurs, et d'autre part la nécessité de passer d'une organisation de type familial à une structure plus professionnelle, adaptée à la croissance de la Fondation.

En mars, dans la foulée, Marc-Henri Friedli, Dario et Monique Bondolfi ont mis à profit leur séjour en Arménie pour participer avec Anahit Minassian à trois jours de réflexion sous la houlette aussi aimable que ferme de *Annette Obolensky*, consultante de KASA: quels buts et objectifs viser à moyen terme (une année) et à long terme (trois à cinq ans) pour aller de l'avant, en tenant compte à la fois des ressources humaines et des ressources tout court?

Il en est résulté moult documents de base - organigramme, charte, projet associatif, description des fonctions, modes d'emploi...-, qui furent peaufinés d'avril à août dans un constant aller-retour entre Arménie et Suisse et qui figurent sur notre **site**, lui-même entièrement renouvelé.

Va et vient de textes, mais aussi de personnes, puisque Anahit avec *Anna Tchopourian*, sa fidèle seconde, et *Gayané Karapetyan*, première directrice et membre du conseil de surveillance, vinrent 15 jours en Suisse finaliser les décisions prises avec le comité suisse.

Bref une restructuration profonde, qui allie partenariat et rigueur.

Dès la rentrée *Anahit Minassian* et ses collaboratrices ont fourni à chacun les outils de travail adéquats pour être à la fois plus efficaces et plus spécialisés, en alliant la volonté de respecter la philosophie de KASA à la nécessité d'acquérir de nouvelles compétences.

C'est ainsi que nous avons clairement redéfini les **5 secteurs clefs** de KASA : humanitaire, constructions, formations, agriculture et tourisme.

Et privilégié des **méthodes pédagogiques actives**, favorisant le dialogue et la créativité, pour contrer le mimétisme et le défaitisme.

Pour ce faire Anahit peut compter sur **un bureau** bien rôdé, avec **Méliné Sarkissian** comme responsable administrative, **Hripsimé Tagvorian** à la comptabilité et **Anna Tchopourian** comme assistante de la directrice.

A EspaceS Gayané Srapian veille au bon déroulement des projets de formation : jeunes citoyens, para-professionnel, guides, jeunes couples...

A Gumri Susanne Grigorian et Hayarpi Nanijanyan assument avec sérieux et compétence une codirection : beaucoup à faire pour répondre aux demandes humanitaires et de formation des familles et des jeunes !

Il est particulièrement réjouissant de constater que sous la houlette d'Anahit, les arméniens prennent progressivement le relais.

Le comité suisse définit des orientations générales, accompagne des décisions délicates et garantit une partie du financement.

Il mandate un **conseil de surveillance**, qui contrôle la bonne marche de l'ensemble, en conformité avec les exigences et les valeurs de KASA.

Serait-ce le temps de ralentir notre engagement en Suisse?

Certainement, en termes de **gestion au quotidien**, si tant est que nos collaborateurs ont acquis de sérieuses compétences professionnelles.

Mais pas financièrement, vu l'impact de la crise sur l'économie

- Le coût de l'énergie explose, entraînant une infernale spirale des prix des denrées de base : pain, lait, légumes, fruits...
- L'exode de la population va croissant : 90.000 départs en 2012 !
- La situation internationale reste très tendue : qui est avec qui ?
- Les femmes se battent au quotidien dans un monde en rapide mutation pour survivre et éduquer leurs enfants.

Les programmes cofinancés restent vitaux

- **Nos modules** psychosociaux et professionnels pour jeunes et familles répondent à un vif besoin d'insertion et de sens.
- Les clubs d'adolescents et de jeunes qui militent pour une société civile représentent de forts vecteurs d'espérance.
- Les formations à distance redonnent vie à des régions éloignées.
- Les soutiens à l'agriculture gardent les paysans sur leur terre.
- Et le tourisme requiert des guides et un accueil de qualité.

En bref nos collaborateurs manifestent un réjouissant dynamisme ; mais ils continuent à compter sur votre amitié et votre soutien matériel pour mettre en place une économie juste et solidaire!

Monique Bondolfi-Masraff, présidente de KASA



L'avenir n'est pas *un quelque part* où nous allons demain, l'avenir c'est *un quelque chose* que nous construisons, aujourd'hui!

KASA fête ces 15 ans cette année et en fêtant s'arrête pour jeter un regard sur son impressionnant passé...

Durant ces 15 ans l'Arménie a aussi vécu et a beaucoup changé.

Il serait abusif d'affirmer que les changements de ces années sont absolument positifs. D'un côté le pays possède un "héritage" énorme de l'Union Soviétique en termes de structures, procédures, notions, culture du travail et culture idéologique en général ; de l'autre côté le pays vit une ouverture géographique et politique au monde, qui lui donne certes accès aux produits étrangers mais aussi à de nouvelles idées qui ne sont pas encore bien comprises et intégrées.

La fin de l'Union Soviétique, le tremblement de terre, la guerre du Nagorno Kharabakh ont construit l'Arménie jusqu'à maintenant ; mais quelle Arménie voulons-nous construire aujourd'hui ?

Tel est notre défi à KASA: identifier les besoins profonds de l'Arménie actuelle et **mieux comprendre notre rôle** propre dans ce processus de mise en place. Tâche difficile mais essentielle, qui se réalisera certes avec les Arméniens locaux, mais qui a encore besoin aujourd'hui d'un soutien de l'extérieur à la fois méthodologique et financier.

Parler de changement de société, c'est parler de changement des mentalités. Celui-ci est prioritairement lié au système éducatif et à ses différents paradigmes. C'est pour cette raison que KASA s'investit de plus en plus dans le domaine des formations et veut privilégier des méthodes dynamiques et interactives, pour dépasser des approches encore largement théoriques et formelles.

Nos différents programmes sont actuellement en période d'expérimentation et de vérification. Ils visent d'une part à soutenir les Arméniens dans leurs parcours professionnel, mais, d'autre part et surtout à réveiller chez eux un sens d'appartenance à leur pays, un esprit d'initiative et de responsabilité civique.

Esprit allié à la volonté d'élargir son regard et de connaitre "l'autre", bref de réfléchir et d'agir tous ensemble pour l'avenir de l'Arménie...

Anahit Minassian, directrice de KASA Arménie

KASA SOUTIENT DES FAMILLES

Grâce à des parrainages nous offrons depuis les débuts de KASA un montant régulier à une trentaine des familles défavorisées, surtout à Gumri : nourriture, gaz, électricité, vêtements, urgences...

Mais simultanément, nous les accompagnons pour **les aider à se réinsérer.** Dans ce but nous avons confié le suivi de nos familles à la **Fondation Arevamanuk** dirigée par Arminé Gmür. Chaque semaine, des assistantes sociales visitent les familles, évaluent leurs besoins et les aident à fixer des priorités. Les familles peuvent consulter des psychologues pour partager des problèmes souvent très lourds ou venir suivre des formations à KASA en vue de retrouver un travail.

Nous sommes également heureux de disposer d'une dizaine de **bourses** pour des étudiants de Gumri et Erevan, grâce à la *Fondation Philippossian*. Avec *Arevamanuk* nous avons organisé une **formation pour les parents** qui a rencontré un vif succès ; nous souhaitons l'amplifier en soutenant la création d'une *Ecole des Parents*, où de jeunes parents souvent désemparés trouveraient un espace de parole et d'échange.

Grâce à la formation des parents je sais maintenant comment suivre mes enfants, je comprends mieux mon rôle de maman. Jusqu'à présent je m'occupais surtout de ma fillette, au détriment de mon fils, qui me rappelait trop mon mari qui m'a abandonnée. Maintenant j'ai compris que je dois les aimer les deux également J'ai aussi beaucoup appris au niveau de la propreté et de l'hygiène. Progressivement j'ai repris confiance en moi, et j'ai décidé d'oser sortir de ma maison pour essayer de trouver un travail.

Mon mari souhaitait revenir vivre avec moi, mais ma mère m'influençait pour ne pas l'accepter. J'ai compris que je devais prendre la décision moi-même, mon mari est revenu, et tout se passe normalement.

Raphaël voulait devenir menuisier et Kristina coiffeuse : rêve réalisé !

Merci à nos parrains et à Lucianne Stump, si engagée!

Araxia Haroutounyan, responsable des familles



Infatigable, Lucianne Stump, bâloise d'origine lucernoise de résidence et arménienne de cœur, assume avec chaleur le soutien de 13 familles de Gumri, avec ses amis de Suisse allemande (comme l'entreprise Mitac) ou des paroisses protestante et catholique). Elle a aussi rénové plusieurs de leurs maisons, financé des programmes de réinsertion et des bourses pour des jeunes.motivés.



LUDOTHEQUE et CENTRE d'ADOLESCENTS

Bilan plus que positif pour ce projet socio-éducatif. De septembre 2011 à juillet 2012, KASA a accueilli 25 enfants et 30 adolescents issus de milieux sociaux très variés.

L'objectif de ce projet socio-éducatif créé en 2006 et actuellement financé par nos amis d'*Asfar* est de favoriser l'intégration des enfants et des adolescents dans une société en rapide mutation.

L'équipe de KASA a donc travaillé autour de deux éléments moteurs : l'épanouissement et le développement. Concrètement, le programme comporta un club de partage et de réflexion pour les adolescents, des jeux socio-éducatifs pour les enfants, des ateliers de danse et de chant, des spectacles, des sorties, des visites culturelles pour tous les groupes.

La plus grande récompense fut de voir l'épanouissement d'enfants et d'adolescents qui avaient de fortes difficultés à s'exprimer et à s'intégrer. Les membres de l'équipe de KASA, en collaboration avec des spécialistes, ont déployé toute leur énergie et leur créativité pour aider ces jeunes à oser s'exprimer et à devenir plus confiants.

Ce projet a fait de KASA un lieu de partage, d'écoute et de rencontres. Au point qu'à la rentrée les demandes croissent, de 55 à 80 enfants.

Nous cherchons encore 8000 CHF pour le mener à bien pendant toute l'année scolaire, merci de répondre à l'attente des jeunes !

Karen Mkrtshyan, 12 ans: Je fréquente le centre depuis un an et je m'y sens très bien. Contrairement à ce qui se passe à l'école j'apprends ici en jouant et peux exprimer mon avis. Les responsables m'encouragent beaucoup.

Hakob Khatshatryan, 14 ans : Au centre on se sent plus libre et en paix. J'y ai appris beaucoup de choses nouvelles : qu'est-ce qu'un environnement propre ? La citoyenneté ? Les animateurs nous orientent pour entrer dans la grande vie.

Anahit Serobyan, 16 ans: Depuis trois ans que je fréquente le centre j'ai découvert une nouvelle culture et des langues étrangères. J'ai acquis de nouvelles connaissances sur notre ville et notre culture. On nous a fait visiter des musées, des endroits encore inconnus pour nous. J'ai appris l'histoire de ma région. Le club de partage et de réflexion a joué un grand rôle dans ma vie, en m'aidant à devenir, jour après jour, plus autonome et plus sûre de moi.

Siranouche Darbinyan, responsable du projet enfants/adolescents

A ESPACES ET GUMRI ON SE FORME!

Avec l'encadrement de nos coordinatrices *Gayané Srapian* à EspaceS et *Haiyarpi Nanijanyan* + *Susanne Grigoryan* à Gumri.

Et un cofinancement participants - fondations/ amis.

Modules para professionnels

Depuis plusieurs années *Mara Tunyan à Erevan* s'investit pour créer des passerelles entre les études et le monde du travail, par exemple au lycée professionnel franco-arménien dirigé par notre ancienne directrice Gayané Karapetyan, ou à la sortie des universités. Comme se présenter, rédiger son CV, prendre un PV, gérer le stress et les conflits, faire un projet... Des modules-clés, soutenus par la *Fondation AZAD (Genève)*.

Un projet qui se développe également à Gumri grâce à une Fondation de donateurs anonymes (Ge): avec des jeunes en phase d'orientation, avec des familles défavorisées, avec des mères de familles désireuses de retravailler. Arménak Margaryan initie à l'informatique, Hayarpi Nanijanyan et Marina Mouradyan à la bureautique et à la réflexion.

Formation de guides

Pour des jeunes linguistes, qui apprécient les contacts, un parcours de 6-7 mois, qui allie théorie et pratique - merci aux voyageurs de KASA qui se prêtent amicalement au jeu -, et qui privilégie un tourisme alternatif. Sous la houlette de *Gayané Srapian* au Centre EspaceS, avec les conseils éclairés *d'Aznive Aslikian*, et grâce à une brochette de bons professeurs (histoire, géographie, architecture, 1ers secours, budget...).

Un projet qui répond à une forte demande, compte tenu de l'essor du tourisme en Arménie, et que nous envisageons de reprendre à **Gumri**, en alliant approches présentielles et à distance : **soutiens bienvenus!**

FOFOR, FOrmation de FORmateurs

Trois sessions pour des jeunes, appelés à en former d'autres, qui initient aux nouvelles techniques d'animation interactives. Avec un effet multiplicateur pour susciter la créativité de jeunes. Démarre grâce à la Fondation Moser (Ge), qui a mesuré les enjeux éducatifs de ce parcours!

Jeunes couples

Comment encourager un réel partenariat homme-femme, à la fois psychologique et pratique, alors que les femmes cumulent des tâches professionnelles, familiales, intergénérationnelles? Un module souvent demandé, et 2 x 12 rencontres dès janvier, alliant réflexion et ateliers, pour actuels et futurs couples, avec *Arpiné Gulumyan*, psychologue et maman.



JEUNES CITOYENS D'ARMENIE

Pour susciter une réflexion sur la société arménienne

A partir du 1^{er} septembre 2011 les 2 centres de KASA à Erevan et Gumri ont démarré le projet **Jeunes Citoyens d'Arménie**, financé pour un an par *l'Ambassade de Suisse en Arménie*. Chaque semaine des groupes de jeunes se rassemblent dans divers clubs correspondant à des intérêts spécifiques, tels que les langues française ou anglaise, le cinéma, les droits humains, l'art. Les participants y débattent d'un **thème mensuel commun** à tous les clubs : la transparence, l'économie et les droits humains, les médias en Arménie... Les clubs sont animés par des volontaires, que KASA forme à gérer les ressources humaines et les situations inattendues, avec le concours d'experts.

Au final un beau bilan!

- Chaque club a accueilli en moyenne 10 participants, 100 au total.
- Les **évènements mensuels** tels que tables rondes, excursions, journées d'action ont attiré de 15 à 30 personnes.
- Les thématiques retenues, pour la plupart neuves en Arménie, ont suscité un intérêt croissant. Ce d'autant qu'elles étaient abordées avec des méthodes non-formelles vivantes et neuves.
- Les participants sont devenus plus actifs et ouverts au dialogue, ils ont appris à accueillir ou exposer des opinions contradictoires.
- Les animateurs ont commencé à exprimer leurs rêves et idées, manifestant une réjouissante croissance affective et intellectuelle.
- La décision d'inviter des **experts et animateurs professionnels arméniens** s'est avérée positive : en Arménie même ça bouge !
- Notre proposition de financer des mini-projets n'a pas rencontré de succès d'emblée. Mais en mai 2012 nous avons reçu 8 suggestions. Six ont été retenues, tel un projet écologique avec des enfants d'un orphelinat qui ont planté arbres et fleurs dans leur cour d'internat, ou la réalisation d'une vidéo évoquant la violence sur les enfants.

Nous sommes très heureux de pouvoir continuer ce projet en 2012-13, avec le soutien de l'*Open Society Foundation*, et ce en utilisant plus intensivement les ressources informatiques pour le partage et la formation des animateurs.

Il a redémarré avec de nouveaux responsables de clubs, mais aussi beaucoup d'anciens passionnés, sous la houlette de *Kariné Stepanian* et *Susanne Grigorian*, responsables du projet, et avec l'appui de *Simon Thornton*, jeune anglais diplômé en philosophie, ex-bénévole à KASA.

Un projet-clé pour encourager démocratie arménienne!

Annette Obolensky, consultante

FORMATION A DISTANCE : LE DEFI CONTINUE !

Des guides touristiques locaux sont formés et travaillent à Sevan, Gavar. Vardenis, Goris : c'est le premier succès de *Haycampus.net*, la plateforme de formation à distance créée par KASA.

Les artisans de la réussite ? Une équipe, constituée de *Martin Minassian, Karine Stepanian, Tatevik Baghdasaryan et Marie Barseghian ;* une coordinatrice du projet efficace et compétente, *Anahit Minassian*; et un groupe d'enseignants, allant de l'histoire de l'art aux premiers secours.

En une année, ils ont créé, mis en ligne et géré une formation à distance de **guides touristiques** de qualité. En plus des connaissances professionnelles ainsi développées ce parcours a permis aux enseignants comme aux participants d'expérimenter une nouvelle façon d'apprendre. Actuellement certains cours requièrent des retouches, normales. C'est le travail des trois prochains mois pour l'équipe, toujours en collaboration avec les enseignants.

Au reste nous pouvons déjà vérifier que cette formation correspond à une nécessité : deux nouvelles demandes de formation nous parviennent, l'une d'Alaverdi et l'autre de la région de Vayots Dzor.

Et il n'est pas exclu, dans un avenir pas trop lointain, de l'intégrer à une formation à la gestion d'un office du tourisme local. Le besoin est là...

D'autres projets démarrent, pour répondre à des attentes locales.

- Tout d'abord ELCO; une formation à la comptabilité et à la fiscalité arméniennes ainsi qu'à la gestion de petits projets.
 La demande a été formulée par plusieurs ONG actives en Arménie, mais le besoin est ressenti par d'autres acteurs locaux, tels que les coopératives agricoles.
- Une formation de base en informatique ensuite, structurée en modules recouvrant tous les domaines, de la création d'une adresse e-mail à la correction d'une photo. Elle pourra être proposée soit comme parcours complet, soit par éléments séparés, suivant les nécessités.

Ces modules pourront aussi être facilement intégrés à d'autres formations, en fonction des besoins des participants.

Par exemple dans le cadre de la formation de guides, où d'importantes lacunes sont apparues concernant les connaissances élémentaires en informatique, ou dans celle des comptables.

Et pour finir (provisoirement, parce que de nouveaux besoins et idées continuent à émerger), la mise en ligne du matériel pour le parcours Jeunes Citoyens (voir article p.9): pour chacun des 10 thèmes un texte d'une dizaine de pages et des références (vidéos ou textes) trouvées sur Internet, permettant l'approfondissement du sujet, sont mis à disposition des animateurs et, avec des modalités à définir, des participants.

Dans la mesure où il existe très peu de matériel en arménien, les articles les plus significatifs seront traduits puis publiés sur *Wikipedia*. Il est essentiel que ce media (qui reste la référence encyclopédique libre sur Internet), très pauvre en articles en arménien (moins qu'en breton ou en azéri, par exemple!), soit enrichi de contenus actuels, ceci en particulier pour empêcher que la langue arménienne ne se réduise peu à peu à un dialecte local et que la culture arménienne ne se fossilise.

Vaste chantier, pour lequel il faut des forces supplémentaires.

Nous sommes donc à la recherche de personnes compétentes et dynamiques pour élargir l'équipe et réussir à répondre aux demandes. Nous saluons déjà l'arrivée d'**Artashès Grigoryan**, informaticien qui, en plus de la gestion technique de *Haycampus*, assurera la supervision de toute la structure web de KASA. Quant à **Armenak Margaryan**, responsable du parc informatique de KASA Gumri et grand contributeur de *Wikipedia* arménien, il se forme pour la création et la publication de cours sur *Haycampus*, en vue de créer une équipe active à Gumri.

Ces premières réalisations ont bénéficié de la confiance de la *Fondation Covalence* et de sa présidente *Véronique Girardet*, et de dons privés.

Dans la mesure où KASA fait œuvre de pionnier dans un domaine riche en perspectives, beaucoup de possibilités s'ouvrent.

Merci à ceux qui nous accompagnent dans ce projet d'avant-garde!

Eric Lupi. Consultant en TIC (Technologies de l'Information et de la Communication)





KASA FETE SES 15 ANS en SUISSE et ARMENIE

C'est près de cent personnes qui se sont retrouvées le 25 août à la Longeraie / Morges : sponsors, amis, représentants de l'Arménie.

A commencer par Maître *Jacques Hochstaetter*, président de la *Fondation Armenianos* à qui KASA doit tant, avec son épouse *Bettina*, *Véronique et Blaise Girardet*, de la *Fondation Covalence*, *Bernard Petitpierre* de la *Fondation Moser*, *Lucianne Stump*, infatigable soutien de familles et de constructions à Gumri, *Eric et Annick Lupi* du Tessin, amis de la première heure, des parrains, dont beaucoup de fidèles dès le début, des voyageurs relevant combien leur voyage avec KASA avait été un moment unique.

Avec un menu artistique très alléchant, faisant alterner des moments de musique arménienne - *Lia Hakhnazaryan*, piano, *Noémie Pulzer* flûte, *Kariné Mkrtchian*, soprano d'une rare intensité -, et de poésie - *François Debluë*, lecture de textes inspirés par son voyage en Arménie.

Et deux films évoquant les quinze ans de KASA: l'un récent, de **Yann André**, civiliste suisse parti deux fois à Gumri, qui met en lumière les questions des jeunes arméniens désireux de construire leur pays, et un montage de **Saro Hovhanisyan**, à partir de 15 ans d'archives.

Et les interventions signifiantes de deux diplomates.

Madame Saténik Abkarian, de l'ambassade d'Arménie en Suisse, nous transmit les vœux de notre ambassadeur Charles Aznavour, et releva le rôle majeur joué par KASA pour aider les Arméniens à créer du travail dans leur pays ainsi que les échos très positifs des touristes partis avec KASA.

De son côté *Monsieur Konstantin Obolensky*, ambassadeur de Suisse en Arménie, se réjouit de l'intensification des relations entre les deux pays et du rôle que joue KASA dans ce processus. Il releva combien il avait apprécié de pouvoir compter sur KASA à son arrivée en Arménie, qui coïncidait avec l'ouverture de l'ambassade.

A souligner également la présence très vivante de trois déléguées de KASA-Arménie : *Gayané Karapetyan*, première directrice, qui évoqua l'étonnant essor de KASA, *Anahit Minassian*, directrice actuelle, qui dit sa volonté d'intensifier l'interculturalité et les synergies avec l'Europe, *Anna Tchopourian*, assistante de la directrice, qui nous révéla des talents cachés à travers une danse toute en finesse.

Au cocktail dinatoire qui suivit les participants se donnèrent à cœur joie d'évoquer tout ce que l'Arménie leur avait apporté et furent heureux de retrouver maints amis et compagnons de voyage.

Avec le sentiment d'appartenir à une vaste famille de cœur!

Et la fête a continué le 20 octobre à EREVAN, dans la salle Komitas, avec environ 300 personnes : collaborateurs et bénévoles d'Erevan et Gumri, autorités, participants à nos projets, membres du GREF, touristes.

Une 1^{ère} partie, certes officielle, mais aussi pleine de chaleur. Trois interventions :

- Monsieur Ara Babloyan, rappelant notre participation via Armenianos à la construction des centres médicaux d'Arabkir, Arbès, Aparan et Dilidjan, et l'importance des échanges arméno-suisses.
- *Monsieur Zohrab Mnatsakanian*, vice-ministre des Affaires étrangères pour l'Europe et ancien ambassadeur d'Arménie en Suisse, évoquant avec émotion la force de notre engagement.
- Monsieur Konstantin Obolensky soulignant les heureuses synergies entre KASA et l'ambassade de Suisse à Erevan.

Le film de Yann André, cette fois en version franco-arménienne.

Et des animations musicales de haut vol, grâce à notre grand ami *Tigrane Hékékian*, dont la chorale des petits chanteurs, créée avec le soutien de notre fondatrice *Sirvart Kazandjian*, fête ses 20 ans.

Avec le clin d'œil amical des voyageurs d'ASFAR, qui se sont joints aux enfants pour chanter *Erebouni* et accompagner l'équipe de KASA, montée sur scène pour interpréter une version facétieuse de *Emmenez-moi* de Aznavour, sur des paroles d'un voyageur estival, Bernard Litzler.

KASA est là, l'Arménie espère KASA est là, elle fait des merveilles Et va remuer ciel et terre Semant amitié sans pareil! (Texte complet sur le site!)

Le tout s'achevant sur de beaux messages de gratitude, de **sœur Arrousiag** de Gumri et d'Arminé de l'institution d'handicapés de Pyunik.

En 2^{ème} partie un magnifique buffet, regroupant des mets fastueux et originaux de toutes les régions d'Arménie où KASA travaille, et des présentations de notre travail: cartes, photos, papillons, rétrospective filmée, favorisant un fécond temps de partage entre touristes et locaux. A relever un immense engagement bénévole: collaborateurs de KASA, membres des clubs, amis des régions! Bravo et merci à toutes les bonnes volontés, dynamisées par une Anahit infatigable, qui a su mobiliser de nombreux jeunes actifs, inventifs et solidaires, et même l'équipe d'un restaurant qui a assumé gracieusement toute l'intendance!

Avec eux nous avons découvert une Arménie qui bouge, bien loin des habituels clichés de passivité!

Monique Bondolfi

AGRICULTURE

Dès le début KASA a soutenu des projets agricoles, à Argina d'abord, puis à Gogaran, notre projet phare de microcosme villageois. En 2012 s'est ajouté l'achat de 200 moutons à Ardjut /Vanadzor. En 15 ans pas moins de 300.000 CHF investis, plus des prêts saisonniers.

Situation de l'agriculture

Le gouvernement arménien encourage le développement de l'agriculture. Néanmoins il n'existe pas encore d'aide étatique en cas de perte des récoltes due aux intempéries ou à la sécheresse - une année sur quatre en moyenne, comme en 2010 ou, partiellement, cette année -, ce qui incite des familles à quitter leur pays pour s'établir en Russie.

Comment les retenir sur leurs terres ? KASA s'investit de deux façons :

- 1. En favorisant la création de coopératives, ce qui permet de mieux gérer les achats- semences, engrais- la gestion et la vente.
- 2. En encourageant l'essor d'un cheptel ovin.

Privilégier une économie solidaire

Pour y parvenir nous travaillons avec des coopératives à trois niveaux :

- 1. Technique : mise à disposition ou don de machines
- 2. Financier : accompagnement à la mise en place d'un contrat écrit, définissant les parts de chacun, de la coopérative, qui doit pouvoir réinvestir et des membres qui veulent toucher un bénéfice suffisant.
- 3. Formations : via ELCO dès 2013 (voir page 10) pour la comptabilité.

Notre engagement dans la région de LORI

En mars 2012 nous avons découvert le village **d'Ardjut/**Vanadzor, dont les pâturages peuvent nourrir 3000 moutons. Nous avons commencé avec 200 têtes, à fin octobre le troupeau comptait déjà 360 brebis et agneaux. Mais nous souhaitons aussi continuer à **Gogaran**, vu que nous v sommes

Mais nous souhaitons aussi continuer à **Gogaran**, vu que nous y sommes présents depuis 1999. De surcroît cette contrée dispose de vastes pâturages susceptibles de nourrir 8000 moutons. Nous y avons fait un premier essai, concluant, avec un paysan, mais, pour respecter notre souci du bien commun, nous souhaitons nous concentrer sur la coopérative.

D'où la nécessité de trouver une bergerie : un projet conçu déjà en 2010 mais pour lequel les tractations se sont avérées longues et complexes.

Reste qu'au final le gouverneur de Lori nous a remis le **diplôme du meilleur investisseur agricole** dans sa région et vient de nous accorder à Gogaran, en location gratuite pour 99 ans, 15'000 m² de terrain et deux hangars avec avant-toit, d'une surface totale de 648 m² (le tout évalué à 30'000 CHF).

A nous maintenant d'effectuer début 2013 les travaux de rénovation du toit, l'installation de l'étable et l'aménagement du territoire ! Avec 100.000 CHF en 2013... bergerie et premiers moutons !

Le financement 2012 est assuré grâce à *Frères de nos Frères* de Genève, *Agur* de Biarritz, *Mme Stump d'Aesch et à* une nouvelle fondation, *Pousekhian-Médjelian* dédiée à l'agriculture, ainsi que par des dons émanant souvent de grands parents désireux d'offrir un cadeau signifiant.



Ont ainsi un mouton à Ardjut les petits-enfants suivants : Eurydice, Aliénor, Magdeleine, Amandine, Valentin, Aurélien, Pauline, Juliette, Elise, Louise, Loraine, Marius, Léona, Johanne, Coralie et Ravi...

Dario Bondolfi, responsable

Petit agneau arménien cherche gentil sponsor (200 CHF)!

L'ASFAR POURSUIT SA ROUTE

KASA et l'ASFAR (ACTION SOLIDAIRE FRANCE ARMENIE) sont deux associations qui se connaissent bien maintenant et s'apprécient, tant du point des valeurs partagées que des actions réalisées.

Nous affectons particulièrement des fonds aux programmes de développement conduits par KASA en faveur des jeunes de la ville de Gumri. Nous sommes également attentifs à la création d'une *Ecole des Parents*, et à la continuité de la sensibilisation des jeunes à leur avenir.

Nous souhaitons aussi rester au contact direct avec l'Arménie et ses habitants. C'est pourquoi une vingtaine de membres de notre association vient d'effectuer un **voyage de 12 jours** sur place en octobre dernier. Tous sont revenus enchantés par l'accueil et les (re)découvertes, mais aussi satisfaits d'avoir pu actualiser sur le terrain leur connaissance de la réalité de la vie quotidienne des Arméniens, en ville comme en régions rurales. Et ils ont apprécié la qualité des prestations touristiques de KASA.

Si vous souhaitez rejoindre les 157 membres de notre association pour agir au profit de l'Arménie(exemption fiscale en France) nos coordonnées sont : Robert DOLDOURIAN, président, doldourian@orange.fr
Jean LATHUILIERE, trésorier, nilath@sfr.fr

VOYAGE DES JP LAUSANNOIS

Une belle équipe de 18 Jeunes Paroissiens de la région lausannoise est partie cet été à Gumri.

A l'origine de ce projet, une double motivation : d'une part les Suisses voulaient rencontrer et soutenir des jeunes et, d'autre part, les Arméniens, qui se souvenaient du passage des JP en 2008, se réjouissaient de travailler avec les Suisses sur un nouveau projet. Et ce sont eux qui ont proposé d'approfondir deux pistes de réflexion : l'écologie et la citoyenneté.

Les jeunes Suisses ont accueilli cette demande très au sérieux. Des mois durant ils ont donc élaboré chez eux une démarche pédagogique adaptée. Sur place, ils ont travaillé pendant deux semaines avec une trentaine d'ados du centre de KASA Gumri : un remarquable engagement tant ils avaient à cœur de rencontrer et de comprendre au maximum la réalité arménienne.

La réussite de leur investissement s'est traduite par la qualité des relations tissées et des réalisations que les jeunes arméniens ont produites.

A travers cette expérience, les Suisses ont appris que des concepts comme ceux qu'ils traitaient sont un luxe réservé à ceux qui n'ont pas à se préoccuper de questions de survie. Ils ont compris que la situation de la Suisse est le produit d'une histoire bâtie par leurs aînés et dont l'avenir dépend d'eux. La rencontre avec l'Arménie marque sans doute un tournant dans la perception qu'ils ont du monde. Merci à KASA dont l'accueil et l'organisation ont rendu possible la réalisation de ce voyage signifiant.





ECHOS DES VOYAGEURS

Arménie, Géorgie, Turquie de l'Est : ma traversée du Caucase

Juillet 2012 : un minibus, un chauffeur, et une guide-organisatrice de qualité, **Aznive** : le triplé gagnant. 2900 km, 3 pays, 4 passages de frontière, où se concentrent les penchants de chacun de ces peuples.

Survint **ANI**, Ani sous des nuages lugubres, Ani sous la pluie, Ani dans la nuit qui tombe. Comme un signe du destin? Et puis, AGHTAMAR, mon second objectif, le bleu éclatant, la lumière qui jaillit partout. L'accaparement passionnel sur une puce du moindre détail mural.

La Géorgie, son chantier national, des interrogations, les paysages et les hommes et la reine Thamar en filigrane.

L'Arménie et le vieux GUMRI où les murs de pierres noires transpirent l'histoire. Aujourd'hui, face aux vitres sombres, des hommes méritent la lumière, comme cet étonnant consul honoraire italien qui croit à l'Arménie plus que beaucoup d'Arméniens.

Marcel BOF



Aznive

Bus de Nver et Aélita



Arménie et Karabagh

Une histoire perpétuellement endeuillée laisse un peuple profondément marqué, mais d'où sourdent des graines de paix, d'espoir et de reconstruction tant intérieure qu'extérieure.

Les hauts plateaux, gorges profondes, paysages montagneux et grandes laines fertiles nous ont ravis et en font un pays particulièrement agréable à visiter. La présence d'une diaspora très active se lit dans les nombreuses églises restaurées, les écoles, routes, logements reconstruits et les innombrables associations couvrant tous les domaines.

Octobre : avec *Nver*, à la dextérité d'un chauffeur de car postal suisse et *Aélita*, guide locale émérite, nous avons parcouru 2500 km à la rencontre de l'histoire, de la géographie et de la gentillesse d'un accueil oriental...

Nous quittons Hayastan et sa république fille d'Artsakh avec un dernier toast de *tamada* : que la paix avec les voisins puisse un jour être réalité et que chacun puisse vivre dans un pays exempt de corruption!

Michel Genoud

BILAN PERIODE 12 - de septembre 2011 à août 2012

RECETTES						
	CHF	TOTAL	%	15 ANS		
parrainages, bourses, spécifiques	68'950					
dons non spécifiques	23'338					
manifestations, voyage	12'631					
projets de formation, plusieurs sponsors	93'400					
agriculture, élevage, Gogaran et Ardjut	29'400					
constructions (L. Stump clim. S. Nova)	20'000			10'445'000		
en Europe		247'719	65%	2'188'896		
recettes brutes: cours, loyers, dons	43'158					
projets de formation et volontaires	55'126					
Frères de nos Frères agriculture, élevage	28'649					
voyages	8'000					
en Arménie		134'933	35%	399'433		
TOTAL RECETTES		382'652	100%	13'033'329		
CHARGES						
humanitaire, envoi, bourses, spécifiques	63'587					
salaires et frais des formations (projets)	127'851					
agriculture Gogaran et moutons Ardjut	51'700					
total humanitaire + développement		243'138	78%			
fonctionnement : Espaces et KGumri		36'312	12%			
équipement (ordinateurs 12)		13'400	4%			
administration générale Suisse / Arménie		19'802	6%			
total sans constructions		312'652	100%	2'448'329		
Constructions		20'000	6%	10'445'000		
TOTAL CHARGES		332'652		12'893'329		
résultat de l'exercice		70'000				
actifs (moins passifs transitoires)		140'000				
total fortune au 1er septembre 2012		140'000		140'000		
Fortune au premier sept. 2011		90'000				
Augmentation de la fortune en 2012		50'000				
total envoi de matériel		2'000		625'000		

BILAN FINANCIER ET DEFIS

Depuis 15 ans notre stratégie opérationnelle et financière se veut une réponse aux besoins en Arménie, et nos actions tentent d'évoluer au fil de l'évolution des demandes : un miracle permanent !

Après l'audit 2011 KASA a réorganisé la comptabilité en distinguant deux périodes l'une, fiscale, selon l'année civile, l'autre, scolaire. Cela nous permet de mieux planifier notre travail et de présenter en novembre des comptes détaillés relatifs à nos cinq secteurs.

- 1. HUMANITAIRE: dès le début KASA a été sensible aux plus pauvres: aide immédiate et bourses d'études. Au fil des années son budget est resté stable: 53.000 CHF en 2001 et 63.000 en 2012. Cette aide s'oriente vers des propositions de formations pour faciliter la réinsertion... Mais les grandes précarités persistent, voire augmentent, dans une société globalisée où croît l'écart entre riches et pauvres. Comment les ignorer?
- 2. FORMATIONS: jusqu'à présent 3 millions CHF pour tous les projets dits de développement, avec une moyenne annuelle stable de 200.000 CHF. Les formations représentent notre priorité, d'où des projets transversaux entre les différents secteurs, gérés par nos collaborateurs assistés de spécialistes engagés ponctuellement. Nous cherchons chaque année en Europe et Arménie des sponsors pour des projets spécifiques.
- **3. CONSTRUCTIONS**: mettre en place des infrastructures fut notre priorité de 2000 à 2010; 10 millions de CHF au total, dont 2.300.000 en 2007! En 2012 ce secteur n'est plus prioritaire d'où mini budget de 20'000 CHF. Pourtant deux projets nous tiennent encore à cœur : l'achèvement du réseau d'eau à GOGARAN, du réservoir aux foyers, et la construction d'un centre de réhabilitation à ALAVERDI... et nos compétences sont intactes!
- **4. AGRICULTURE :** voir pages 14-15, le projet « moutons » se poursuit.
- **5. TOURISME :** sont comptabilisés uniquement les bénéfices nets.

QUEL AVENIR? Le budget annuel de base est estimé à 150.000 CHF. S'y ajoutent les projets ponctuels, financés par des dons spécifiques. Afin d'assurer sa durabilité KASA souhaite constituer d'ici 2017 un capital de base de 500.000 CHF, dont elle a actuellement 140.000 CHF.

Dons, legs, manifestations... toutes les initiatives sont encourageantes !

Dario Bondolfi, directeur financier

DATES A RETENIR

MARCHE DE NOEL SOLIDAIRE à Pôle Sud, av. J.J. Mercier 3 /Flon. Jeudi 13, vendredi 14 décembre 17h-22h, samedi 15 10h-18h.

ASSEMBLEE GENERALE DE KASA, dimanche 17 mars 2013

Paroisse catholique Saint-Etienne, route d'Oron (métro *Sallaz*, 3' à pied) 10h-12h Assemblée générale (détails en janvier et sur le site)

12h apéritif et **repas de soutien**: adultes 40.-, enfants (+10) 20.-

14h films / KASA, voyages

Merci de vous inscrire à KASA par courriel, talon annexé ou téléphone.

LA VIE DE KASA

Joëlle Saffore, membre du comité, qui s'est beaucoup engagée avec *Agenda 21 d'Essertines*, a donné sa démission.

Catherine Dutoit-Rouard, comptable, a arrêté ses activités après 10 ans. Tous nos vœux à son petit *Augustin*, né en septembre.

Notre vive gratitude va à toutes deux pour leur engagement soutenu.

Edith Lanfranchi, grande amie de l'Arménie, a accepté de reprendre le flambeau de la comptabilité. Merci, Edith!

Hayarpi Hovhanissyan à Gumri s'est mariée en décembre dernier Marie Barseghian à Erevan en septembre.

Notre guide Irène Chaboyan a accouché en juin d'une petite Anna.

DEMANDES URGENTES

Une grand-maman veuve sans revenus garde son petit-fils.

Mais dans le petit logis humide sans chauffage ni eau chaude, l'enfant a attrapé une pneumonie. Elle aurait besoin d'un brûleur à gaz et de radiateurs. Sa fille l'aide partiellement, mais cherche encore 2000 CHF / 1500 €

Deux familles très démunies de Gogaran nous demandent de l'aide

Je m'appelle **Arevhat Ayvazian** et j'ai des problèmes de santé. Mon mari, Sarkis Sargsyan est handicapé. Nous avons un fils de 11 ans. Nous habitons dans un domik où Il fait très froid en hiver et nous n'avons pas de moyens pour nous chauffer.

Je m'appelle **Avétik Antonian**, j'ai 58 ans, je suis handicapé psychique. Je vis avec ma mère de 88 ans, malade. Ma sœur Olia est morte cette année du cancer. Nous vivons de la pension de ma mère, qui ne suffit même pas à payer les charges ni à acheter des médicaments. Pourriez-vous m'aider pour que je puisse sortir de cette situation misérable et acheter du bois pour l'hiver?

LES VOYAGES DE KASA en 2013

A la rencontre du pays, de son peuple et de sa culture

28 mars - 7 avril	Arménie pascale (classique)	2700 CHF
16 - 26 mai	Arménie en fleurs (classique)	2700 CHF
29 juin -12 juillet	Arménie 1ère nation chrétienne	3300 CHF
8 - 22 juillet	Saveurs d'été (Arménie et Karabakh)	3300 CHF
13 - 29 juillet	Nord Arménie, Géorgie, évt Est Turquie	3500 CHF
12 - 22 octobre	Les ors de l'Arménie	2700 CHF
12 - 27 octobre	La route de la grenade	
	sud Arménie, nord /centre Iran	4000 CHF

Les prix indicatifs (min. 8 pers, confirmés 2 mois avant départ), incluent :

Vols en classe économique (aussi possibilité de circuit sans vol) via Vienne / Paris hôtel *** (double/ twin)), pension complète en province, ½ p. à Erevan, guide local, tous transports, entrées et boissons non alcoolisées.

Offres spéciales pour grands groupes ou pour petits groupes en B&B.

Si paiement en € calculer 1 € = 1.20 (taux fin 2012)

En tout temps nos formules à la carte

Individuel ou en petit groupe : B&B, tourisme solidaire, circuits thématiques (archéologie, Bible, histoire, faune, flore...)

- Randonnées pédestres : Aragats, lac Sevan, Géorgie
- Découverte d'une région : Chirak, Syunik...
- Aux confins de l'Arménie :
 - Nord Arménie, Géorgie, Est de la Turquie
 - Arménie insolite, Centre et Sud

Un projet phare: voyage parents-enfants 8-20 juillet 2013

Excursions tous ensemble, avec 2 guides et des présentations adaptées. Activités distinctes à Gumri : pour les enfants dès 7 ans avec des jeunes arméniens (+ interprètes), pour les parents découverte de sites importants. Prix familiaux en B&B (! sans avion) : parents / jeunes = 1500 / 1000 CHF.

Et 2 B&B confortables et centraux, avec Internet

A Erevan : 6-7 lits, 3 ch. + loggia, bain, toilettes séparées, cuisine. Les chambres peuvent être louées séparément.

A Gumri : 16-20 lits, 3 ch. avec bain+ 5 ch. avec bain à l'étage, cuisine, salles et matériel de conférences.

Contacts (infos, dépliants par voyage, réservations) : kasa@kasa.am

KASA-PRATIQUE

En Suisse

Monique Bondolfi-Masraff, présidente, 7 ch. de la Rosière, 1012 Lausanne Tél. + fax 021 728 50 78, portable 078 860 22 94 kasa@kasa.am Dario Bondolfi, directeur financier, id., port. 078 835 00 69 dario.bondolfi@kasa.am Lise Cusanelli-Bressenel, 6 rte de Goumoëns, 1976 Eclagnens Tél.021 691 39 36, portable 076 326 78 10 lise.cusanelli@eerv.ch Marc-Henri Friedli, vice-président, 40 Clos des Ecornaches, 1226 Thônex Tél.022 751 18 90, portable 079 309 26 53 mhfriedli@yahoo.fr **Susie Mac Donald**, responsable des familles, 61 ch. du Vallon, 1814 La Tour-de Peilz Tél. 021 921 39 23, portable 079 517 86 18 s.macdonald@hispeed.ch Véronique Pradervand, 7 av. de Corsier, 1800 Vevev Portable 079 656 16 86 veronique.pradervand@gmail.com Edith Lanfranchi, comptable, av. Morgines 21, 1213 Petit-Lancy Tél. 022 792 32 34 edithlanfranchi@infomaniak.ch

Membre d'honneur

Sirvart Pearson-Kazandjian, 65 A rte Vevey, 1807 Blonay Tél. + Fax 021 943 13 50 sirvart.kazandjian@yahoo.fr

En Arménie

Bureau de KASA FHS, Anahit Minassian, directrice, rue Toumanian 24, apt.5, Tél. + 374 10 58 40 32 kasaam@kasa.am Centre EspaceS, Gayané Srapian, coordinatrice, rue Nalbandian 29, Erevan, Tél. + 374 10 54 18 44 espaces@kasa.am Centre KASA Gumri, Susanne Grigoryan, coordinatrice ad.interim + B&B rue Shahoumian 69, Gumri, Tél. + 374 312 25 65 28 kasa.gumri@kasa.am **B&B KASA**, Anna Tchopourian Tél. +374 93 30 88 94 anna.tchopourian@kasa.am Tourisme, Aznive Aslikian azniv.aslikyan@kasa.am Tél. +374 93 67 11 60

Dons

 Suisse
 CCP KASA Komitas Action Suisse-Arménie 1000 Lausanne
 17-274614-1

 Si par Internet
 IBAN CH24 0900 0000 1727 4614 1

 UBS KASA-KOMITAS en CHF
 IBAN CH77 0024 3243 FS12 0520.1

France Chèque pour ASFAR, Jean Lathuilière, 267 de Bellevue, 69380 Lozanne, tél. + 33 (0) 4 78 43 74 32 njlath@sfr.fr

Autres en € UBS KASA-KOMITAS en € / IBAN CH94 0024 3243 FS12 O520.0 BIC UBSWCHZH80A

Consultez régulièrement notre site www.kasa.am



Robert Doldourian





Annette Obolensky



Bénévoles







Konstantin Obolensky

Monique Bondolfi et Ara Babloyan





Zohrab Mnatsakanian

EREVAN 20 octobre chorales de Tigrane Hékékian + Robert Doldourian

